

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

26 SEPTEMBRE 2005

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 8 juillet 2005 entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci

SOMMAIRE

	Pages
	—
Exposé des motifs	2
Projet de loi	7
Accord de coopération entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de garde côtière et la coopération au sein de celle-ci	8
Avant-projet de loi	19
Avis du Conseil d'État	20

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

26 SEPTEMBER 2005

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 8 juli 2005 tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur Kustwacht

INHOUD

	Blz.
	—
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	7
Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur kustwacht	8
Voorontwerp van wet	19
Advies van de Raad van State	20

EXPOSÉ DES MOTIFS

INTRODUCTION

Le 8 juillet 2005, le gouvernement fédéral et le gouvernement flamand ont approuvé l'accord de coopération concernant la création d'une structure de garde côtière et la coopération au sein de celle-ci.

Le présent projet de loi vise à donner assentiment à cet accord de coopération.

La signature de cet accord de coopération a été précédée de discussions approfondies entre les représentants du pouvoir fédéral et de la Région flamande. Il a la teneur suivante.

En tant qu'état côtier, notre pays est confronté à un éventail de missions relatives aux régions marines qui relèvent de sa juridiction. Il s'agit notamment des missions suivantes : « Search and Rescue », prévention des catastrophes et lutte contre celles-ci, trafic maritime, contrôle des équipages et de l'équipement des bateaux, protection et sécurisation du trafic au départ des ports et en direction de ceux-ci, protection et sécurisation de l'infrastructure en mer et sur le fond marin et de l'exploration et de l'exploitation d'hydrocarbures, prévention et sanctionnement des contraventions aux lois et aux prescriptions en matière de douane, d'impôts, d'immigration ou de santé publique, tâches de police, surveillance des ressources vivantes, contrôle des îles artificielles, des installations et des équipements, contrôle des régions marines protégées, contrôle des déversements en mer, contrôle de la pollution marine, intervention en cas de pollution marine, et élaboration des plans opérationnels requis, mise en œuvre et suivi des plans opérationnels.

À la suite des différentes réformes institutionnelles, les compétences en mer, c'est-à-dire en mer territoriale, dans la zone économique exclusive et sur le plateau continental visés dans la loi du 13 juin 1969 sur le plateau continental de la Belgique, sont dispersées entre divers services publics fédéraux et régionaux.

Ainsi, en ce qui concerne l'exercice des compétences fédérales dans les régions marines belges, les services publics fédéraux (SPF), les services publics de programmation (SPP) et le ministère suivants sont concernés :

- Le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;
- Le SPF Intérieur;

MEMORIE VAN TOELICHTING

INLEIDING

Op 8 juli 2005 hebben de federale regering en de Vlaamse regering het samenwerkingsakkoord betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur Kustwacht goedgekeurd.

Het voorliggende ontwerp van wet heeft tot doel instemming te verlenen aan dit samenwerkingsakkoord.

De ondertekening van dit samenwerkingsakkoord is voorafgegaan door grondige besprekingen tussen vertegenwoordigers van de federale overheid en het Vlaamse Gewest. Het heeft de volgende strekking.

Als kuststaat wordt ons land geconfronteerd met een waaier aan opdrachten met betrekking tot de zeegebieden die onder zijn rechtsbevoegdheid vallen. Het gaat onder meer om: « Search and Rescue », voorkoming en bestrijding van rampen, scheepvaartverkeer, toezicht op de scheepsbemanningen en op de uitrusting van schepen, bescherming en beveiliging van het verkeer van en naar de havens, bescherming en beveiliging van de infrastructuur op zee en op de zeebodem en van de exploratie en exploitatie van koolwaterstoffen, voorkomen en bestraffen van inbreuken op de wetten en voorschriften inzake douane, belasting, immigratie of volksgezondheid, politionele taken; toezicht op de levende rijkdommen, toezicht op kunstmatige eilanden, installaties en inrichtingen, toezicht op de beschermde mariene gebieden, toezicht op de storting in zee, toezicht op de zeeverontreiniging, interventie bij mariene verontreiniging, interventie bij mariene verontreiniging en de ontwikkeling van de nodige operationele plannen, uitvoeren en opvolgen van de operationele plannen.

Ingevolge de verschillende Staatshervormingen zijn de bevoegdheden op zee, dat wil zeggen in de territoriale zee, de exclusieve economische zone en op het continentaal plat bedoeld in de wet van 13 juni 1969 inzake het continentaal plat van België, verspreid over diverse federale en gewestelijke overheidsdiensten.

Zo zijn bij de uitoefening van de federale bevoegdheden in de Belgische mariene gebieden alleen al volgende federale overheidsdiensten (FOD's), programmatorische overheidsdiensten (POD's) en ministerie betrokken :

- de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu;
- de FOD Binnenlandse Zaken;

- Le SPF Mobilité et Transports;
- Le SPF Finances;
- Le SPF Affaires étrangères;
- Le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;
- Le ministère de la Défense;
- Le SPP Politique scientifique;
- Le SPP Développement durable.

En ce qui concerne l'exercice des compétences de la Région flamande, sont notamment concernés :

- la section «Kust» du ministère de la Communauté flamande;
- la section «Maritieme Toegang» du ministère de la Communauté flamande;
- la section «Scheepvaartbegeleiding» du ministère de la Communauté flamande;
- le Service à gestion séparée (SGS) «Loodswezen»;
- le SGS «Vloot»;
- la pêche en mer.

Afin d'aboutir à un exercice efficace des compétences, il importe que ces services collaborent et qu'ils puissent intervenir de manière coordonnée, et qu'ils puissent faire appel à l'expertise de chacun et à l'information dont dispose chacun de ces services.

Une coopération interdépartementale coordonnée comparable a déjà été assurée, à ce jour, au niveau de l'État fédéral par le biais de l'arrêté royal du 13 mai 2003 portant création d'une structure de Garde côtière (*Moniteur belge* du 17 juin 2003). La structure de Garde côtière mise en place par l'arrêté royal prévoit un cadre de collaboration efficace dans lequel les institutions publiques compétentes peuvent harmoniser pleinement leurs missions et leurs ressources en vue d'un exercice adéquat des compétences en mer.

Bien que, dans le cadre de cet arrêté royal, le gouvernement flamand avait été, dans une certaine mesure, associé à cette coopération interdépartementale fédérale, il est jugé nécessaire de pouvoir réellement collaborer avec le gouvernement flamand et de fixer cette collaboration dans un accord de coopération, dans le cadre duquel peuvent avoir lieu la coordination et la concertation en ce qui concerne les différentes compétences fédérales et flamandes en mer, et ce sur une base d'équivalence.

- de FOD Mobiliteit en Vervoer;
- de FOD Financiën;
- de FOD Buitenlandse Zaken;
- de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
- het ministerie van Landsverdediging.
- de POD Wetenschapsbeleid;
- de POD Duurzame Ontwikkeling.

Bij de uitoefening van de bevoegdheden van het Vlaamse Gewest zijn onder meer betrokken :

- de afdeling Kust van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
- de afdeling Maritieme Toegang van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
- de afdeling Scheepvaartbegeleiding van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
- de Dienst met Afzonderlijk Beheer (DAB) Loodswezen;
- de DAB Vloot;
- de zeevisserij.

Om tot een efficiënte bevoegdheidsuitoefening te komen, is het belangrijk dat deze diensten samenwerken en gecoördineerd kunnen optreden, een beroep kunnen doen op elkaars expertise en op de informatie waarover elk van deze diensten beschikken.

Een vergelijkbare gecoördineerde interdepartementale samenwerking werd tot op heden reeds verzekerd op het niveau van de federale overheid, door middel van het koninklijk besluit van 13 mei 2003 tot oprichting van een structuur Kustwacht (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 2003). De door het koninklijk besluit opgezette structuur Kustwacht voorziet in een degelijk samenwerkingskader waarbinnen de bevoegde overheidsinstellingen hun opdrachten en middelen ten volle op elkaar kunnen afstemmen met het oog op een adequate uitoefening van de bevoegdheden op zee.

Alhoewel in het kader van dit koninklijk besluit de Vlaamse regering in zekere mate betrokken werd bij deze federale interdepartementale samenwerking, wordt het als noodzakelijk ervaren om werkelijk te kunnen samenwerken met de Vlaamse regering en deze samenwerking vast te leggen in een samenwerkingsakkoord waarin, op basis van gelijkwaardigheid, een coördinatie en overleg met betrekking tot de verschillende federale en Vlaamse bevoegdheden op zee kan plaatsvinden.

L'accord de coopération crée une structure de coopération tripartite, composée d'un organe stratégique, d'un organe de concertation et d'un secrétariat et précise en outre un certain nombre d'éléments dans le cadre de la coopération entre l'État fédéral et la Région flamande en ce qui concerne les compétences dans les régions marines belges.

Les principes de base (article 2 de l'accord de coopération) sont l'équivalence des parties, le respect de chaque partie pour les compétences de l'autre partie et, enfin, la volonté d'éviter des coûts d'investissement doubles par l'usage optimal de l'infrastructure et des moyens.

L'organe stratégique (article 6 de l'accord de coopération) peut être considéré comme un groupe de pilotage au sein duquel la coordination et la préparation de la politique à mener sont effectuées au plus haut niveau (administratif). La création de cet organe à un haut niveau est souhaitable afin d'assurer une diffusion efficace de l'information à l'intention des ministres compétents et des gouvernements concernés et vice versa. Il est composé de représentants des services publics compétents en matière de régions marines relevant de la juridiction belge et qui sont désignés à cet effet par le fonctionnaire dirigeant (le Président du Comité de direction et, pour le ministère de la Défense, le Chef de l'État Major Défense) pour ce qui concerne les institutions publiques fédérales et par le gouvernement flamand pour ce qui concerne les services régionaux flamands. Enfin, le gouverneur de la province de Flandre occidentale fait également partie, en sa qualité de président de l'organe de concertation, de l'organe stratégique (article 7 de l'accord de coopération).

En guise de soutien de l'organe stratégique, un organe de concertation est mis sur pied (article 12 de l'accord de coopération). Cet organe de concertation est principalement chargé de l'organisation de la concertation nécessaire entre les services fédéraux et flamands concernés ainsi que de la formulation d'avis à l'intention de l'organe stratégique. Alors que l'organe stratégique peut être considéré comme un groupe de pilotage, l'organe de concertation doit plutôt être qualifié de groupe d'experts, composé de représentants des services concernés du pouvoir fédéral et de la Région flamande (article 14 de l'accord de coopération) et présidé par le gouverneur de la province de Flandre occidentale (article 15 de l'accord de coopération). Afin de pouvoir assumer pleinement son rôle de groupe d'experts, il sera, dans certains cas, nécessaire que l'organe de concertation puisse examiner certains dossiers de manière méticuleuse et sur la base de connaissances spécialisées. C'est pourquoi l'accord de coopération permet à l'organe de concertation de créer des groupes de travail pouvant examiner plus en détail les dossiers soumis (article 13 de l'accord de coopération).

Het samenwerkingsakkoord richt een driedelige samenwerkingsstructuur op, die bestaat uit een beleidsorgaan, een overlegorgaan en een secretariaat en preciseert nog een aantal elementen in het kader van de samenwerking tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest in verband met de bevoegdheden in de Belgische zeegebieden.

De basisprincipes (artikel 2, van het samenwerkingsakkoord) zijn de gelijkwaardigheid tussen de partijen, het respect van elke partij voor de bevoegdheden van de andere partij en ten slotte het vermijden van dubbele investeringskosten door optimale benutting van infrastructuur en middelen.

Het beleidsorgaan (artikel 6, van het samenwerkingsakkoord) kan worden beschouwd als een stuurgroep waarin de coördinatie en de beleidsvoorbereiding plaatsvindt op het hoogste (administratieve) niveau. De creatie van dit orgaan op hoog niveau is wenselijk om de informatie op een efficiënte manier te laten doorstromen naar de bevoegde ministers en betrokken regeringen en omgekeerd. Het is samengesteld uit afgevaardigden van de overheidsdiensten die bevoegdheden hebben met betrekking tot de zeegebieden die onder de Belgische rechtsbevoegdheid vallen en daartoe worden aangeduid, voor de federale overheidsinstellingen, door hun leidinggevende (de voorzitter van het directiecomité en, voor het ministerie van Landsverdediging, de Chef van de Defensiestaf), voor de Vlaamse gewestelijke diensten, door de Vlaamse regering. Ten slotte maakt ook de gouverneur van de provincie West-Vlaanderen, als voorzitter van het overlegorgaan, deel uit van het beleidsorgaan (artikel 7, van het samenwerkingsakkoord).

Ter ondersteuning van het beleidsorgaan wordt een overlegorgaan opgericht (artikel 12, van het samenwerkingsakkoord). Dat overlegorgaan is hoofdzakelijk belast met de organisatie van het nodige overleg tussen de betrokken federale en Vlaamse diensten en het adviseren van het beleidsorgaan. Waar het beleidsorgaan kan worden beschouwd als een stuurgroep, moet het overlegorgaan eerder worden gekwalificeerd als een expertengroep, die samengesteld is uit vertegenwoordigers van de betrokken federale en Vlaamse Gewestelijke diensten (artikel 14, van het samenwerkingsakkoord). Het wordt voorgezeten door de provinciegouverneur van West-Vlaanderen (artikel 15, van het samenwerkingsakkoord). Om zijn opdracht als expertengroep ten volle waar te kunnen maken, zal het in sommige gevallen nodig zijn dat het overlegorgaan bepaalde dossiers nauwgezet en met de nodige specialistische kennis onderzoekt. Daarom biedt het samenwerkingsakkoord het overlegorgaan de mogelijkheid om werkgroepen op te richten die een uitgebreider onderzoek kunnen wijden aan de voorgelegde dossiers (artikel 13, van het samenwerkingsakkoord).

Le soutien administratif des travaux de l'organe stratégique, de l'organe de concertation et des groupes de travail créés par celui-ci est assuré par un secrétariat (article 19 de l'accord de coopération). Ce secrétariat est composé de deux secrétaires dont l'un est désigné par le pouvoir fédéral et l'autre par la Région flamande, tous deux restant soumis au statut administratif et pécuniaire de l'institution publique dont ils sont issus. Le coût salarial de ces secrétaires reste à charge des parties qui les ont désignés. Les frais de fonctionnement du secrétariat sont pris à charge par le pouvoir fédéral et par la Région flamande, chacun pour la moitié. Les dispositions relatives au secrétariat n'entrent en vigueur qu'au moment où les ministres compétents auront conclu les protocoles nécessaires relatifs à l'association Centrale de garde côtière, et ce au plus tard le 1^{er} janvier 2006 (article 34, § 2 de l'accord de coopération).

Enfin, l'accord de coopération précise un certain nombre d'éléments importants de la coopération (chapitre III de l'Accord de coopération).

L'article 26 confirme le gouverneur de la province de Flandre occidentale dans son rôle de coordinateur du Plan catastrophe mer du Nord — à la suite de la catastrophe du «Herald of Free Enterprise», le gouverneur fut chargé par le Conseil des ministres fédéral de la confection du Plan catastrophe mer du Nord — et précise le contenu de cette tâche. Le Plan catastrophe mer du Nord est un des plans opérationnels visés à l'article 6,6°.

Les articles 27 et 28 stipulent qu'en cas d'incident ne correspondant pas à une catastrophe, les services compétents du pouvoir fédéral et de la Région flamande veillent à ce que des «techniciens» soient joignables à tout moment, par le biais d'une sorte de permanence opérationnelle, pour pouvoir donner des avis.

Les articles 29 et 30 stipulent que les services du pouvoir fédéral et de la Région flamande conclueront des conventions entre eux visant à assurer, par le biais d'un couplage entre les systèmes d'information des services concernés, l'échange des informations pertinentes dont disposent les différents services.

L'accord de coopération vise à une utilisation optimale de l'infrastructure et des moyens afin d'éviter les doubles investissements. À cet égard, l'organe stratégique fixera, en exécution de l'article 31, des règles relatives à la mise à disposition de l'infrastructure et des moyens. Ces règles s'appliquent aux conventions conclues dans le cadre de la mise en œuvre du présent accord de coopération.

De administratieve ondersteuning van de werkzaamheden van het beleidsorgaan, het overlegorgaan en de werkgroepen die worden opgericht door het overlegorgaan wordt verzekerd door een secretariaat (artikel 19, van het samenwerkingsakkoord). Dit secretariaat zal bemand worden door twee secretarissen, van wie er één wordt aangewezen door de federale overheid en één door het Vlaamse Gewest die beide onderworpen blijven aan het administratief en geldelijk statuut van de overheidsinstelling van waaruit ze worden aangewezen. De loonkosten van deze secretarissen blijven ten laste van de partijen die hen hebben aangewezen. De werkingskosten voor het secretariaat worden elk voor de helft ten laste genomen van de federale overheid en het Vlaamse Gewest. De bepalingen met betrekking tot het secretariaat treden slechts in werking op het ogenblik dat de bevoegde ministers de nodige protocollen hebben gesloten met betrekking tot het samenwerkingsverband Kustwachtcentrale en ten laatste uiterlijk op 1 januari 2006 (artikel 34, § 2, van het samenwerkingsakkoord).

Tot slot worden in het samenwerkingsakkoord enkele belangrijke elementen van samenwerking nader gepreciseerd (hoofdstuk III van het samenwerkingsakkoord).

In artikel 26 wordt de gouverneur van de provincie West-Vlaanderen bevestigd in zijn taak als coördinator van het Rampenplan Noordzee — na de ramp met de «Herald of Free Enterprise» werd de gouverneur door de federale Ministerraad belast met de opmaak van het rampenplan Noordzee — en wordt omschreven wat deze taak inhoudt. Het Rampenplan Noordzee is één van de operationele plannen zoals bedoeld in artikel 6, 6°.

De artikelen 27 en 28 bepalen dat de bevoegde federale en Vlaamse gewestelijke diensten in geval van een incident dat geen ramp is, zorgen dat «technici», via een soort operationele permanentie, steeds bereikbaar zijn om een advies te kunnen verlenen.

De artikelen 29 en 30 bepalen dat de federale en Vlaamse gewestelijke diensten onderling overeenkomsten zullen sluiten om via een koppeling tussen de informatiesystemen van de betrokken diensten te zorgen voor een uitwisseling van relevante informatie waarover de diverse diensten beschikken.

Via het samenwerkingsakkoord wordt gestreefd naar een optimale benutting van infrastructuur en middelen om dubbele investeringen te vermijden. Daartoe zal het beleidsorgaan in uitvoering van artikel 31 regels opstellen voor het ter beschikking stellen van infrastructuur en middelen. Deze regels zijn toepasselijk op de overeenkomsten die gesloten worden in het kader van de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord.

Enfin, l'article 32 stipule que l'organe stratégique et l'organe de concertation prépareront la mise sur pied d'une association spécifique entre le Carrefour d'information maritime (MIK) et le Centre de sauvetage et de coordination maritime (MRCC), dénommé Centrale de garde côtière. Cette association sera réalisée par le biais de la conclusion d'un ou de plusieurs protocoles de coopération entre les ministres compétents. À travers la Centrale de garde côtière on veillera à la coordination des missions du MIK et du MRCC de sorte que ces services soient en état d'alerte permanent avec le personnel et les moyens mis à leur disposition et qu'ils puissent intervenir conjointement en cas de besoin.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Les lois portant approbation des accords de coopération tombent sous l'application de l'article 77, 10^o de la Constitution. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour ces lois.

Art. 2

Cet article reprend la formule consacrée relative à l'approbation des accords de coopération.

*Le Vice-Premier ministre et
ministre du Budget et des Entreprises publiques,*

Johan VANDE LANOTTE.

Ten slotte wordt in artikel 32 bepaald dat in het beleidsorgaan en het overlegorgaan de nodige voorbereidingen worden getroffen voor de oprichting van een specifiek samenwerkingsverband tussen het Maritiem Informatiekruispunt (MIK) en het Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum (MRCC), de Kustwachtcentrale genoemd. Dat samenwerkingsverband zal worden gerealiseerd door één of verscheidene samenwerkingsprotocollen tussen de bevoegde ministers. Via de Kustwachtcentrale wordt er voor gezorgd dat de opdrachten van het MIK en het MRCC gecoördineerd worden, zodat deze diensten, met het personeel en middelen die hen ter beschikking staan, permanent in staat van paraatheid zijn en, indien nodig, gezamenlijk kunnen optreden.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Wetten houdende goedkeuring van de samenwerkingsakkoorden vallen onder de toepassing van artikel 77, 10^o van de Grondwet. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn op voet van gelijkheid bevoegd voor deze wetten.

Art. 2

Dit artikel herneemt de gebruikelijke formule tot goedkeuring van samenwerkingsakkoorden.

*De Vice-Eerste minister en
minister van Begroting en Overheidsbedrijven,*

Johan VANDE LANOTTE.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Assentiment est donné à l'Accord de coopération entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci.

Donné à Bruxelles, le 19 septembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt betuigd met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur Kustwacht.

Gegeven te Brussel, 19 september 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX.

ACCORD DE COOPÉRATION

entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de garde côtière et la coopération au sein de celle-ci.

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1^{er}, V et X, et l'article 92bis;

Considérant que tant l'État fédéral que la Région flamande ont des compétences relatives aux espaces marins sous juridiction de la Belgique;

Considérant que pour l'exercice de ces compétences, différents services du fédéral et de la Région flamande sont chargés de missions spécifiques

Considérant que les actions de ces services sont fixées par des règles de droit tant nationales qu'internationales;

Considérant qu'il convient que ces compétences fédérales et régionales soient exercées de manière coordonnée et de commun accord;

Considérant que l'élaboration d'un cadre organisé pour la coordination et la concertation mutuelle contribue à un exercice efficace des compétences relatives aux espaces marins sous juridiction de la Belgique et que tous les services compétents en bénéficient;

Considérant qu'il importe que les services opérationnels du fédéral et de la Région flamande soit en permanence joignables dans des situations qui nécessitent une intervention urgente de pouvoir entrer en contact de manière permanente;

Considérant qu'il importe également qu'un échange d'information ait lieu par le biais d'un couplage des systèmes d'information des différents services du fédéral et de la Région flamande;

Considérant qu'il convient de mettre en place une structure de coopération à cette fin, au sein de laquelle il est possible d'organiser la coopération;

Considérant qu'une structure de concertation et de coordination a déjà été créée auparavant pour les compétences fédérales, par la création d'une structure de Garde côtière;

Considérant qu'il importe que l'État fédéral et la Région flamande concluent un accord de coopération afin de créer une nouvelle structure de Garde côtière, au sein de laquelle peuvent avoir lieu la coordination et la concertation entre les différents services concernés, dont chacun a ses propres compétences et moyens;

Considérant que le maintien de l'ordre juridique dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique peut être optimisé par la voie de la nouvelle structure de Garde côtière, afin de harmoniser toutes les fonctions d'exploitation pour l'homme et l'environnement de manière intégrée et équilibrée;

L'ÉTAT FÉDÉRAL, représenté par le Vice-Premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, également compétent pour la législation sur le milieu et la mobilité marins, en cette dernière qualité également compétent pour la *Task Force* mer du Nord; la Vice-Première ministre et ministre de la Justice, le Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, le Vice-Premier ministre et ministre des Finances, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Mobilité, le ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, le ministre de la Défense, le ministre de l'Environnement et des Pensions et la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale;

SAMENWERKINGSAKKOORD

tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur kustwacht.

Gelet op de Bijzondere Wet tot Hervorming der Instellingen van 8 augustus 1980, inzonderheid op artikel 6, § 1, V en X, en artikel 92bis;

Overwegende dat zowel de Federale Staat als het Vlaamse Gewest bevoegdheden hebben met betrekking tot de zeegebieden die onder de Belgische rechtsbevoegdheid vallen;

Overwegende dat voor de uitoefening van deze bevoegdheden verschillende federale en Vlaamse gewestelijke diensten met specifieke opdrachten zijn belast;

Overwegende dat het optreden van deze diensten zowel door nationale als internationale rechtsregels wordt bepaald;

Overwegende dat het wenselijk is dat deze federale en gewestelijke bevoegdheden op een gecoördineerde wijze en in onderling overleg worden uitgeoefend;

Overwegende dat het opstellen van een georganiseerd kader voor coördinatie en onderling overleg bijdraagt tot een efficiënte uitoefening van de bevoegdheden met betrekking tot de zeegebieden die onder de Belgische rechtsbevoegdheid vallen en daardoor ten goede komt aan alle bevoegde diensten;

Overwegende dat het belangrijk is dat de operationele federale en Vlaamse gewestelijke diensten, in situaties die een dringend optreden vereisen, permanent bereikbaar zijn;

Overwegende dat het eveneens belangrijk is dat er informatie wordt uitgewisseld via een koppeling tussen de informatiesystemen van de verschillende federale en Vlaamse gewestelijke diensten;

Overwegende dat daartoe een samenwerkingsstructuur dient opgezet te worden, waarbinnen de samenwerking kan georganiseerd worden;

Overwegende dat voor de federale bevoegdheden in het verleden reeds een overleg- en coördinatiestructuur werd gecreëerd door de oprichting van een structuur Kustwacht;

Overwegende dat het belangrijk is dat de Federale Staat en het Vlaamse Gewest een samenwerkingsakkoord sluiten om een nieuwe structuur Kustwacht op te richten, waarbinnen coördinatie en het overleg kunnen gebeuren tussen de verschillende betrokken diensten, elk met hun eigen bevoegdheden en middelen;

Overwegende dat via de nieuwe structuur Kustwacht de handhaving van de rechtsorde in zeegebieden die onder Belgische rechtsbevoegdheid vallen, kan worden geoptimaliseerd, teneinde alle gebruiksfuncties voor mens en milieu op een geïntegreerde wijze evenwichtig op elkaar af te stemmen;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Vice-Eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, tevens bevoegd voor de wetgeving over mariene milieu en maritieme mobiliteit; in die laatste hoedanigheid ook bevoegd voor de Task Force Noordzee; de Vice-Eerste minister en minister van Justitie; de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken; de Vice-Eerste minister en minister van Financiën; de minister van Buitenlandse Zaken; de minister van Mobiliteit; minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid; minister van Landsverdediging; de minister van Leefmilieu en Pensioenen en de staatssecretaris voor Duurzame ontwikkeling en Sociale Economie;

LA RÉGION FLAMANDE, représentée par le ministre-président du gouvernement flamand et ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité et le ministre des Travaux publics, de l'Énergie, de l'Environnement et de la Nature;

Dénommés ci-après : « les parties »

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

CHAPITRE I^{er}

Principes

Art. 1

§ 1^{er}. Le présent accord de coopération règle la coopération entre l'État fédéral et la Région flamande dans l'exercice de leurs compétences respectives relatives à la mer.

§ 2. Cette coopération se déroule dans le cadre d'une structure, dénommée « Garde côtière ».

Art. 2

Les principes de base de cette coopération sont :

- 1° l'équivalence des parties;
- 2° le respect, par chaque partie, de la compétence juridique de l'autre partie;
- 3° l'usage optimal de l'infrastructure et des moyens afin d'éviter des coûts d'investissement doubles.

Art. 3

Pour l'application du présent accord de coopération, il faut entendre par :

1° « mer » : « la mer territoriale, la zone économique exclusive et le plateau continental visés à la loi du 13 juin 1969 sur le plateau continental de la Belgique ainsi que les zones maritimes contiguës pour l'exercice des compétences conférées par le droit international à l'état côtier, en ce compris le droit de « hot pursuit » et le droit d'intervention en haute mer »;

2° « MRCC » : Centre de sauvetage et de coordination maritime (*Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum*);

3° « SPF » : « Service public fédéral »;

4° « SPP » : « Service public de programmation »;

5° « fonction de guichet » : « la communication d'information et l'orientation dans les matières de garde côtière »;

6° « incident » : « événement qui satisfait à au moins un des critères suivants :

- a) qui met ou peut mettre en danger l'ordre public, les personnes ou les marchandises,
- b) qui nuit ou peut nuire à l'environnement,
- c) qui met ou peut mettre en danger ou entraver la navigation »;

7° « MIK » : « Carrefour d'information maritime ».

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de minister-president van de Vlaamse regering en Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsebeleid en de minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Hierna genoemd : « de partijen »

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

HOOFDSTUK I

Beginselen

Art. 1

§ 1. Dit samenwerkingsakkoord regelt de samenwerking tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest bij de uitoefening van hun respectievelijke bevoegdheden met betrekking tot de zee.

§ 2. Deze samenwerking verloopt in het kader van een structuur, « Kustwacht » genoemd.

Art. 2

De basisprincipes bij deze samenwerking zijn :

- 1° de gelijkwaardigheid tussen de partijen;
- 2° het respect van elke partij voor de wettelijke bevoegdheid van de andere partij;
- 3° de optimale benutting van infrastructuur en middelen teneinde dubbele investeringskosten te vermijden.

Art. 3

Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

1. « zee » : « de territoriale zee, de exclusieve economische zone en het continentaal plat bedoeld in de wet van 13 juni 1969 inzake het continentaal plat van België en de aangrenzende zeegebieden voor de uitvoering van de bevoegdheden die door het internationaal recht aan de kuststaat worden toegekend, waaronder het recht van « hot pursuit » en het recht van interventie op de hoge zee »;

2. « MRCC » : « Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum »;

3. « FOD » : « Federale Overheidsdienst »;

4. « POD » : « Programmatorische Overheidsdienst »;

5. « loketfunctie » : « het geven van informatie en doorverwijzen in kustwachtmateries »;

6. « incident » : « gebeurtenis die minstens voldoet aan één van de volgende criteria :

- a) gevaar voor de openbare orde, personen of goederen meebrengt of kan meebrengen,
- b) schade aan het milieu veroorzaakt of kan veroorzaken,
- c) gevaar of belemmering voor de scheepvaart meebrengt of kan meebrengen »;

7° « MIK » : « Maritiem Informatiekruispunt ».

CHAPITRE II

La structure de Garde côtièreSection I^{re}**Généralités**

Art. 4

La Garde côtière assure la coordination et la concertation entre les services fédéraux et régionaux flamands compétents, en ce qui concerne la mer.

Art. 5

La Garde côtière se compose d'un organe stratégique, un organe de concertation et un secrétariat.

Section II

L'organe stratégique

Art. 6

Les missions de l'organe stratégique sont :

1° la coordination de la coopération entre les services fédéraux et régionaux flamands compétents;

2° la formulation de propositions et d'avis aux ministres compétents, de sa propre initiative ou à leur demande;

3° la formulation, de sa propre initiative ou à leur demande, de propositions et d'avis aux gouvernements fédéral et flamand, en vue de l'harmonisation réciproque de leur politique se rapportant à la mer;

4° l'organisation de la coordination des positions communes et la représentation lors de forums internationaux dont les activités concernent des compétences partagées relatives à cet accord de coopération, pour autant que cela ne soit pas réglé par un accord existant;

5° le contrôle du bon fonctionnement de l'organe de concertation.

6° l'approbation des plans opérationnels, élaborés au sein de l'organe de concertation.

Art. 7

§ 1^{er}. L'organe stratégique se compose de :

1° pour l'État fédéral :

a) un représentant du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, désigné par le président du comité de direction,

b) un représentant du SPF Mobilité et Transports, désigné par le président du comité de direction,

c) un représentant du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, désigné par le président du comité de direction,

HOOFDSTUK II

De structuur Kustwacht

Afdeling I

Algemeen

Art. 4

De Kustwacht verzekert de coördinatie en het overleg tussen de bevoegde federale en Vlaamse gewestelijke diensten, met betrekking tot de zee.

Art. 5

De Kustwacht bestaat uit een beleidsorgaan, een overlegorgaan en een secretariaat.

Afdeling II

Het beleidsorgaan

Art. 6

De opdrachten van het beleidsorgaan zijn :

1° het coördineren van de samenwerking tussen de bevoegde federale en Vlaamse gewestelijke diensten;

2° het formuleren van voorstellen en adviezen aan de bevoegde ministers, op eigen initiatief of op hun vraag;

3° het formuleren van voorstellen en adviezen, op eigen initiatief of op hun vraag, aan de Federale en de Vlaamse regering, met het oog op de onderlinge afstemming van hun beleid met betrekking tot de zee;

4° het organiseren van de coördinatie van de gezamenlijke standpunten en vertegenwoordiging op internationale fora, waarvan de werkzaamheden betrekking hebben op gemengde bevoegdheden betreffende dit samenwerkingsakkoord, voor zover dit niet geregeld is door een bestaand akkoord;

5° het toezicht houden op de goede werking van het overlegorgaan;

6° het goedkeuren van operationele plannen, uitgewerkt in het overlegorgaan.

Art. 7

§ 1. Het beleidsorgaan is samengesteld uit :

1° voor de Federale staat :

a) één vertegenwoordiger van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, aangeduid door de voorzitter van het directiecomité,

b) één vertegenwoordiger van de FOD Mobilité en Vervoer, aangeduid door de voorzitter van het directiecomité,

c) één vertegenwoordiger van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, aangeduid door de voorzitter van het directiecomité,

d) deux représentants du SPF Intérieur, désigné par le président du comité de direction,

e) un représentant du SPF Finances, désigné par le président du comité de direction,

f) un représentant du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, désigné par le président du comité de direction,

g) un représentant du ministère de la Défense, désigné par le chef du personnel Défense,

h) un représentant du SPP Politique scientifique, désigné par le président du comité de direction,

i) un représentant du SPP Développement durable, désigné par le président du comité de direction;

2° pour la Région flamande :

une représentation d'au maximum 10 membres des services concernés de la Région flamande, désignés par décision du gouvernement flamand;

3° le président de l'organe de concertation.

§2. Chacun des membres a respectivement désigné un suppléant par :

1° le président du comité de direction des SPF, SPP concernés et le chef du personnel Défense du ministère de la Défense, en ce qui concerne les membres visés au § 1, 1°;

2° le gouvernement flamand, en ce qui concerne les membres visés au § 1, 2°;

3° le président de l'organe de concertation, lui-même.

Le membre suppléant siège en cas d'absence du représentant.

Art. 8

§ 1^{er}. La présidence des réunions de l'organe stratégique est assurée à tour de rôle par le représentant du SPF Intérieur désigné à cet effet et le représentant de la Région flamande désigné à cet effet.

§2. Les présidents de l'organe stratégique font un rapport concernant les activités de l'organe stratégique à leur gouvernement respectif.

Art. 9

§ 1^{er}. L'organe stratégique se réunit au moins quatre fois par an, alternativement dans le bâtiment Comte de Ferraris et au Centre de crise à Bruxelles.

§2. Les secrétaires assistent aux réunions dans le cadre de l'exécution de leurs tâches mentionnées à l'article 19, 1°, a.

d) twee vertegenwoordigers van de FOD Binnenlandse Zaken, aangeduid door de voorzitter van het directiecomité,

e) één vertegenwoordiger van de FOD Financiën, aangeduid door de voorzitter van het directiecomité,

f) één vertegenwoordiger van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, aangeduid door de voorzitter van het directiecomité,

g) één vertegenwoordiger van het ministerie van Landsverdediging, aangeduid door de Chef van de Defensiestaf,

h) één vertegenwoordiger van de POD Wetenschapsbeleid, aangeduid door de voorzitter van het directiecomité,

i) één vertegenwoordiger van de POD Duurzame Ontwikkeling, aangeduid door de voorzitter van het directiecomité;

2° voor het Vlaamse Gewest :

een vertegenwoordiging van maximaal tien leden uit de betrokken diensten van het Vlaams Gewest, aangeduid bij beslissing van de Vlaamse regering;

3° de voorzitter van het overlegorgaan.

§2. Elk van de leden heeft een plaatsvervanger respectievelijk aangeduid door :

1° de voorzitter van het directiecomité van de betrokken FOD, POD of de Chef van de Defensiestaf van het ministerie van Landsverdediging, wat betreft de in § 1, 1° bedoelde leden;

2° de Vlaamse regering, wat betreft de in § 1, 2° bedoelde leden;

3° de voorzitter van het Overlegorgaan zelf.

Het plaatsvervangend lid zetelt bij afwezigheid van de vertegenwoordiger.

Art. 8

§ 1. Het voorzitterschap van de vergaderingen van het beleidsorgaan wordt afwisselend waargenomen door de hiertoe aangewezen vertegenwoordiger van de FOD Binnenlandse zaken en de hiertoe aangewezen vertegenwoordiger van het Vlaams Gewest.

§2. De voorzitters van het beleidsorgaan brengen aan hun respectievelijke regering verslag uit over de werkzaamheden van het beleidsorgaan.

Art. 9

§ 1. Het beleidsorgaan vergadert minstens vier maal per jaar, afwisselend in het Graaf de Ferrarisgebouw en het Crisiscentrum te Brussel.

§2. De vergaderingen worden bijgewoond door de secretarissen, in het kader van de uitvoering van hun taken vermeld in artikel 19, 1°, a.

Art. 10

§ 1^{er}. Les décisions de l'organe stratégique sont prises par consensus.

Faute de consensus, il est mentionné dans le rapport sur quels points les opinions divergent.

Le différend est rapporté aux ministres directement concernés.

Si les ministres ne parviennent pas à une solution, la question est soumise à la Conférence interministérielle compétente.

§ 2. Les décisions relatives aux questions relevant de la compétence exclusive d'un ou plusieurs services d'une partie ne sont prises que par les services concernés.

Ces décisions ne peuvent pas porter atteinte aux intérêts des autres services.

Art. 11

L'organe stratégique élabore par consensus un règlement d'ordre intérieur, lequel détermine entre autres les éléments suivants :

1° le lieu des réunions, s'il est nécessaire de déroger aux lieux désignés dans l'accord de coopération

2° les règles plus détaillées pour la convocation des réunions;

3° les règles pour l'inscription à l'ordre du jour des points à discuter;

4° les conditions auxquelles des réunions supplémentaires de l'organe stratégique peuvent être convoquées.

Section III

L'organe de concertation

Art. 12

Les missions de l'organe de concertation sont :

1° assurer la concertation nécessaire entre les services concernés en vue d'une bonne coopération;

2° formuler des propositions et des avis à l'organe stratégique, à la demande de l'organe stratégique ou de sa propre initiative;

3° élaborer des procédures de travail;

4° faire un rapport à l'organe stratégique concernant ses propres réunions.

Art. 13

L'organe de concertation est en mesure de créer des groupes de travail afin d'étudier de manière plus approfondie des dossiers concrets et de préparer des propositions et avis pour l'organe stratégique.

Art. 10

§ 1. Beslissingen van het beleidsorgaan worden genomen bij consensus.

Indien geen consensus kan worden bereikt, wordt in het verslag vermeld op welke punten de meningen uiteen lopen.

De onenigheid wordt gerapporteerd aan de rechtstreeks betrokken bevoegde ministers.

Indien de ministers niet tot een oplossing komen, wordt de aangelegenheid voorgelegd aan de bevoegde Interministeriële Conferentie.

§ 2. Beslissingen met betrekking tot aangelegenheden die behoren tot de exclusieve bevoegdheid van één dienst of meerdere diensten van één partij worden enkel genomen door de betrokken diensten.

Deze beslissingen mogen de belangen van de andere diensten niet schaden.

Art. 11

Het beleidsorgaan stelt bij consensus een reglement van inwendige orde op, dat onder meer het volgende bepaalt :

1. de locatie van de vergaderingen, indien er een behoefte is om af te wijken van de in het samenwerkingsakkoord aangewezen locaties;

2. nadere regels betreffende de bijeenroeping van de vergaderingen;

3. de regels voor de agendering van de te bespreken punten;

4. de voorwaarden waaronder er extra vergaderingen van het beleidsorgaan kunnen worden bijeengeroepen.

Afdeling III

Het overlegorgaan

Art. 12

De opdrachten van het overlegorgaan zijn :

1. het zorgen voor het nodige overleg tussen betrokken diensten met het oog op een goede samenwerking;

2. het formuleren van voorstellen en adviezen aan het beleidsorgaan, op verzoek van het beleidsorgaan of op eigen initiatief;

3. het opstellen van werkprocedures;

4. het rapporteren aan het beleidsorgaan over de eigen vergaderingen.

Art. 13

Het overlegorgaan kan werkgroepen oprichten, om concrete dossiers nader te onderzoeken en voorstellen en adviezen voor het beleidsorgaan voor te bereiden.

Ces groupes de travail font un rapport à l'organe de concertation, lequel formule les propositions et avis définitifs et les communique à l'organe stratégique.

Les secrétaires assistent aux réunions, dans le cadre de l'exercice de leur tâches mentionnées à l'article 19, 1^o, c.

Art. 14

L'organe de concertation se compose de :

1^o un représentant de chacune des directions générales concernées des SPF, SPP et du ministère de la Défense, tel que visé à l'article 7, § 1, 1^o;

2^o un représentant de chacun des services concernés de la Région flamande.

Art. 15

Le gouverneur de la province de Flandre occidentale ou le représentant désigné par ce dernier préside l'organe de concertation.

Art. 16

§ 1^{er}. L'organe de concertation se réunit au moins quatre fois par an, à Bruges.

§ 2. Les secrétaires assistent aux réunions dans le cadre de l'exécution de leurs tâches mentionnées à l'article 19, 1^o, b.

§ 3. Des experts, qui assistent les représentants respectifs, peuvent également assister aux réunions.

Art. 17

L'organe de concertation prend des décisions par consensus. Faute de consensus, il est mentionné dans le rapport sur quels points les opinions divergent. Le dossier concerné est alors soumis pour décision à l'organe stratégique.

Art. 18

En cas de consensus, l'organe de concertation élabore un règlement d'ordre intérieur qui détermine entre autres ce qui suit :

1. les règles pour l'inscription à l'ordre du jour des points à discuter;
2. les règles plus détaillées pour la convocation des réunions;
3. quelques règles de base concernant le fonctionnement et la conduite des groupes de travail;
4. les possibilités pour le président de limiter la taille et la composition des délégations respectives en vue du bon déroulement de la coopération;

Deze werkgroepen brengen verslag uit aan het overlegorgaan, dat de uiteindelijke voorstellen en adviezen formuleert en deze overmaakt aan het beleidsorgaan.

De vergaderingen worden bijgewoond door de secretarissen, in het kader van de uitvoering van hun taken vermeld in artikel 19, 1^o, c.

Art. 14

Het overlegorgaan is samengesteld uit :

1. één vertegenwoordiger van elk van de betrokken directoraten-generaal van de FOD's, POD's en ministerie van Landsverdediging zoals bedoeld in artikel 7, § 1, 1^o;

2. één vertegenwoordiger van elk van de betrokken diensten van het Vlaamse Gewest.

Art. 15

De gouverneur van de provincie West-Vlaanderen of de door hem aangeduide vertegenwoordiger zit het overlegorgaan voor.

Art. 16

§ 1. Het overlegorgaan vergadert minstens vier maal per jaar, in Brugge.

§ 2. De vergaderingen worden bijgewoond door de secretarissen, in het kader van de uitvoering van hun taken vermeld in artikel 19, 1^o, b.

§ 3. De vergaderingen kunnen eveneens worden bijgewoond door experts, die de respectievelijke vertegenwoordigers bijstaan.

Art. 17

Het overlegorgaan beslist bij consensus. Indien geen consensus kan bereikt worden, wordt in het verslag vermeld op welke punten de meningen uiteen lopen. Het betrokken dossier wordt dan ter beslissing voorgelegd aan het beleidsorgaan.

Art. 18

Het overlegorgaan stelt bij consensus een reglement van inwendige orde op, dat onder meer het volgende bepaalt :

1. regels voor de agendering van de te bespreken punten;
2. de nadere regels voor het bijeenroepen van de vergaderingen;
3. enkele basisregels betreffende de werking en de leiding van de werkgroepen;
4. mogelijkheden van de voorzitter om de omvang en de samenstelling van de respectievelijke delegaties te beperken met het oog op het goede verloop van de samenwerking;

5. le lieu des réunions, s'il est nécessaire de déroger aux lieux désignés dans l'accord de coopération.

Ce règlement est soumis pour approbation à l'organe stratégique.

Section IV

Le secrétariat

Art. 19

Les missions du secrétariat sont :

1° offrir de l'aide au fonctionnement de :

- a) l'organe stratégique,
- b) l'organe de concertation,
- c) les groupes de travail créés par l'organe de concertation.

Cette aide comprend entre autres : l'envoi des invitations, l'ordre du jour et les documents nécessaires et l'élaboration du rapport des réunions et la conservation des archives;

2° exercer la fonction de guichet;

3° faire un rapport aux présidents des organes stratégiques sur l'exécution du plan de travail, mentionnée à l'article 21, § 2, alinéa 2.

Art. 20

Les secrétaires rédigent un règlement d'ordre intérieur dans lequel l'on fixe les règles de fonctionnement du secrétariat.

Ce règlement est soumis pour approbation aux présidents de l'organe stratégique, après avis du président de l'organe de concertation.

Art. 21

§ 1^{er}. Chaque président de l'organe stratégique est responsable du bon fonctionnement collégial du secrétariat.

§ 2. Les présidents de l'organe stratégique concluent des accords mutuels et avec le président de l'organe de concertation sur les tâches du secrétariat et de la répartition de ces dernières.

Ces accords sont fixés chaque année dans un plan de travail approuvé par les présidents de l'organe stratégique.

Art. 22

§ 1^{er}. Le secrétariat se compose de deux secrétaires.

Un secrétaire est désigné par l'État fédéral et l'autre secrétaire par la Région flamande.

Les secrétaires sont placés sous l'autorité fonctionnelle des présidents de l'organe stratégique, sans préjudice de la compétence du président de l'organe de concertation de garder le contrôle sur la bonne exécution des tâches mentionnées à l'article 19, 1^o, b) et c).

5. de locatie van de vergaderingen, indien er een behoefte is om af te wijken van de in het samenwerkingsakkoord aangewezen locaties.

Dit reglement wordt ter goedkeuring voorgelegd aan het beleidsorgaan.

Afdeling IV

Het secretariaat

Art. 19

De opdrachten van het secretariaat zijn :

1° het bieden van ondersteuning bij de werking van :

- a) het beleidsorgaan,
- b) het overlegorgaan,
- c) de door het overlegorgaan opgerichte werkgroepen.

Deze ondersteuning houdt onder meer in : het versturen van de uitnodigingen, de agenda en de nodige documenten en het opstellen van het verslag van de vergaderingen en het bijhouden van het archief;

2° het uitoefenen van de loketfunctie;

3° het rapporteren aan de voorzitters van het beleidsorgaan over de uitvoering van het werkplan, vermeld in artikel 21, § 2, tweede lid.

Art. 20

De secretarissen stellen een reglement van inwendige orde op, waarin de regels voor de werking van het secretariaat worden vastgelegd.

Dit reglement wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de voorzitters van het beleidsorgaan, na advies van de voorzitter van het overlegorgaan.

Art. 21

§ 1. Elke voorzitter van het beleidsorgaan is verantwoordelijk voor de goede en collegiale werking van het secretariaat.

§ 2. De voorzitters van het beleidsorgaan maken onderling en met de voorzitter van het overlegorgaan afspraken over de taken van het secretariaat en de verdeling van die taken.

Deze afspraken worden jaarlijks vastgelegd in een werkplan dat wordt goedgekeurd door de voorzitters van het beleidsorgaan.

Art. 22

§ 1. Het secretariaat bestaat uit twee secretarissen.

Eén secretaris wordt aangewezen door de Federale Staat en één secretaris wordt aangewezen door het Vlaamse Gewest.

De secretarissen staan onder het functioneel gezag van de voorzitters van het beleidsorgaan, onverminderd de bevoegdheid van de voorzitter van het overlegorgaan om toezicht te houden op de goede uitvoering van de taken vermeld in artikel 19, 1^o, b) en c).

Les secrétaires restent soumis au statut administratif et pécuniaire des services publics ou du ministère d'où ils ont été désignés.

§ 2. Le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions et le ministre flamand qui a le MRCC dans ses attributions peuvent à tout moment mettre fin à la désignation des secrétaires soit de leur propre chef, soit à la demande des secrétaires concernés, soit sur avis commun motivé des présidents de l'organe stratégique.

Art. 23

§ 1^{er}. Les secrétaires désignés sont des fonctionnaires de niveau A ou de niveau B.

§ 2. Pour les secrétaires désignés d'un SPF ou SPP, d'un ministère ou de l'administration, la période de désignation est assimilée à une activité de service.

Art. 24

§ 1^{er}. Le coût salarial des secrétaires reste à charge de la partie qui les a désignés.

§ 2. Les frais de fonctionnement du secrétariat sont pris en charge par chacune des parties, chacune pour moitié.

§ 3. En ce qui concerne l'État fédéral, les frais de fonctionnement sont imputés à la section 13 du budget général des dépenses.

En ce qui concerne la Région flamande, les frais de fonctionnement sont imputés aux moyens budgétaires alloués à la division Accompagnement de la Navigation.

Art. 25

La Région flamande met à disposition l'espace nécessaire pour héberger les membres du secrétariat, dans les bâtiments du MRCC.

CHAPITRE III

Quelques éléments dans la coopération

Section I^{re}

Le plan catastrophe mer du Nord

Art. 26

§ 1^{er}. Le gouverneur de la province de la Flandre occidentale est le coordinateur du Plan catastrophe mer du Nord.

§ 2. Cela consiste en l'élaboration, l'actualisation et la coordination du Plan Catastrophe visé au § 1, qui régit tous les aspects liés aux catastrophes se rapportant à la mer et aux eaux territoriales et qui relèvent des compétences des parties dans le cadre de cet accord de coopération.

De secretarissen blijven onderworpen aan het administratief en geldelijk statuut van de overheidsdienst, of het ministerie, van waaruit zij worden aangewezen.

§ 2. De minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort en de Vlaamse minister tot wiens bevoegdheid het MRCC behoort kunnen op elk moment een einde stellen aan de aanwijzing van de secretarissen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de betrokken secretarissen, hetzij op gemotiveerd gezamenlijk advies van de voorzitters van het beleidsorgaan.

Art. 23

§ 1. De aangewezen secretarissen zijn ambtenaar van niveau A of niveau B.

§ 2. Voor de secretarissen aangewezen uit een FOD, POD, ministerie of administratie geldt de periode van aanwijzing als dienstactiviteit.

Art. 24

§ 1. De loonkosten van de secretarissen blijven ten laste van de partij, die hen heeft aangewezen.

§ 2. De werkingskosten van het secretariaat worden elk voor de helft ten laste genomen door elk van de partijen.

§ 3. Voor de Federale Staat worden de werkingskosten aangerekend op sectie 13 van de algemene uitgavenbegroting.

Voor het Vlaamse gewest worden de werkingskosten aangerekend op de begrotingsmiddelen toegewezen aan de afdeling scheepvaartbegeleiding.

Art. 25

Het Vlaamse Gewest stelt in de gebouwen van het MRCC de nodige ruimte ter beschikking voor de huisvesting van de leden van het secretariaat.

HOOFDSTUK III

Enkele elementen in de samenwerking

Afdeling I

Het rampenplan Noordzee

Art. 26

§ 1. De gouverneur van de provincie West-Vlaanderen is de coördinator van het « Rampenplan Noordzee ».

§ 2. Dit behelst het opstellen, het actualiseren en het coördineren van het in § 1 bedoelde Rampenplan, dat alle aspecten regelt, die verbonden zijn aan rampen met betrekking tot de zee en de kustwateren en die behoren tot de bevoegdheden van de partijen in het kader van dit samenwerkingsakkoord.

Section II

Permanence opérationnelle**Art. 27**

Les deux parties assurent une permanence opérationnelle.

Art. 28

Cette permanence opérationnelle implique que les représentants nécessaires ayant la connaissance des affaires des services opérationnels du fédéral et de la Région flamande soient joignables, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, afin de donner leur avis dans des situations exigeant une intervention urgente, sans que la situation ne doive être qualifiée de « catastrophe », auquel cas le Plan catastrophe mer du Nord visé à l'article 26 entre en action.

Dans l'organe de concertation, l'on peut également conclure des accords plus détaillés à ce propos, lesquels sont soumis à l'organe stratégique.

Section III

Échange électronique d'informations**Art. 29**

Des informations pertinentes sont échangées via une connexion entre les systèmes d'information des différents services des parties.

Art. 30

L'accès aux systèmes d'information, l'échange et l'usage des données qu'ils contiennent sont réglés dans des conventions distinctes.

Sur demande, les services concernés peuvent demander à l'organe de concertation de leur permettre de préparer leur convention dans un groupe de travail.

Section IV

Conventions conclues dans le cadre de la mise en œuvre de l'accord de coopération**Art. 31**

§ 1^{er}. L'organe stratégique élabore des règles concernant le couplage, gratuit ou contre paiement et la mise à disposition de l'infrastructure et de moyens.

§ 2. Ces règles sont applicables aux conventions réalisées en exécution de cet accord de coopération.

Afdeling II

Operationele permanentie**Art. 27**

Beide partijen zorgen voor een operationele permanentie.

Art. 28

Deze operationele permanentie houdt in dat vierentwintig uur per dag, zeven dagen op zeven, de nodige vertegenwoordigers met kennis van zaken van de operationele federale en Vlaams gewestelijke diensten, bereikbaar zijn om advies te verlenen in situaties die een dringend optreden vereisen, zonder dat de situatie te klasseren is als « ramp », in welk geval het in artikel 26 bedoelde Rampenplan Noordzee in werking treedt.

In het overlegorgaan kunnen hieromtrent ook nadere afspraken worden gemaakt, die worden voorgelegd aan het beleidsorgaan.

Afdeling III

Elektronische uitwisseling van informatie**Art. 29**

Relevante informatie wordt uitgewisseld via een koppeling tussen de informatiesystemen van de diverse diensten van partijen.

Art. 30

De toegang tot de informatiesystemen, de uitwisseling en het gebruik van de gegevens eruit, worden geregeld in afzonderlijke overeenkomsten.

Desgewenst kunnen de betrokken diensten het overlegorgaan verzoeken om hun overeenkomst te laten voorbereiden in een werkgroep.

Afdeling IV

Overeenkomsten in het kader van de uitvoering van het samenwerkingsakkoord**Art. 31**

§ 1. Het beleidsorgaan stelt regels op betreffende het gratis of tegen betaling koppelen en ter beschikking stellen van infrastructuur en middelen.

§ 2. Deze regels zijn van toepassing op de overeenkomsten die worden opgemaakt ter uitvoering van dit samenwerkingsakkoord.

Section V

Volet opérationnel : la Centrale de garde côtière

Art. 32

§ 1^{er}. L'organe stratégique et l'organe de concertation préparent la mise sur pied d'une association spécifique entre le MRCC et le MIK, dénommée centrale de garde côtière.

À cet effet, l'organe stratégique formulera, à l'intention des ministres, pour le 1 janvier 2006 au plus tard, une ou plusieurs propositions de protocole(s) de collaboration précisant les modalités pratiques de la collaboration par le biais de la centrale de garde côtière.

§ 2. Par le biais de cette centrale de garde côtière, on fait en sorte que les missions du MIK et du MRCC soient coordonnées, de manière à ce que services, avec le personnel et les moyens dont ils disposent, soient constamment en état d'alerte et puissent, le cas échéant, intervenir conjointement.

CHAPITRE IV

Disposition transitoire

Art. 33

La première réunion de l'organe stratégique se fait à Bruxelles, dans les bâtiments du « centre de crise » du SPF Intérieur, sous la présidence du président fédéral.

CHAPITRE V

Dispositions finales

Art. 34

§ 1^{er}. Le présent accord de coopération entre en vigueur au moment où les législateurs fédéral et régional auront donné leur assentiment à ce propos.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le chapitre II, section IV, entre en vigueur le jour où les protocoles visés à l'article 32 entreront en vigueur, et ce au plus tard le 1^{er} janvier 2006.

§ 3. L'accord est publié dans le *Moniteur belge* par les services du premier ministre, sur demande des parties dont le législateur a, en dernier, donné son assentiment à l'accord.

Art. 35

Les différends se rapportant à l'exécution ou à l'explication de cet accord de coopération sont réglés par la juridiction visée à l'article 92bis, § 5, alinéa deux de la Loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Les membres de cette juridiction sont désignés respectivement par le Conseil des ministres fédéral et la Région flamande.

Les frais de fonctionnement de la juridiction sont répartis entre l'État fédéral et la Région flamande.

Afdeling V

Operationeel luik : de Kustwachtcentrale

Art. 32

§ 1. Het beleidsorgaan en het overlegorgaan bereiden de oprichting voor van een specifiek samenwerkingsverband tussen het MRCC en het MIK, de kustwachtcentrale genoemd.

Daartoe formuleert het beleidsorgaan uiterlijk op 1 januari 2006 één of verschillende voorstellen van samenwerkingsprotocol of - protocollen aan de bevoegde ministers waarin de nodige praktische modaliteiten van de samenwerking via de kustwachtcentrale worden gepreciseerd.

§ 2. Door middel van deze kustwachtcentrale wordt ervoor gezorgd dat de opdrachten van het MIK en het MRCC gecoördineerd worden, zodat deze diensten, met het personeel en de middelen die hen ter beschikking staan, permanent in staat van paraatheid zijn en, indien nodig, gezamenlijk kunnen optreden.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepaling

Art. 33

De eerste vergadering van het beleidsorgaan gaat door in Brussel, in de gebouwen van het « crisiscentrum » van de FOD Binnenlandse Zaken, onder het voorzitterschap van de federale voorzitter.

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Art. 34

§ 1. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking vanaf het moment dat de federale en gewestelijke wetgevers hiermee hun instemming hebben betuigd.

§ 2. In afwijking van § 1 treedt hoofdstuk II, afdeling IV in werking op de dag dat de in artikel 32 bedoelde protocollen van kracht worden en ten laatste op 1 januari 2006.

§ 3. Het akkoord wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* door de diensten van de eerste minister, op aanvraag van de partij waarvan de wetgever als laatste zijn instemming met het akkoord heeft gegeven.

Art. 35

Geschillen met betrekking tot de uitvoering of de uitlegging van dit samenwerkingsakkoord worden beslecht door het rechtscollege bedoeld in artikel 92bis, § 5, tweede lid van de Bijzondere Wet tot Hervorming der Instellingen van 8 augustus 1980.

De leden van dit rechtscollege worden respectievelijk aange- wezen door de federale Ministerraad en de Vlaamse regering.

De werkingskosten van het rechtscollege worden verdeeld over de Federale Staat en het Vlaams Gewest.

Art. 36

Le présent accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée.

La dénonciation des dispositions de cet accord doit se faire en tenant compte d'une période de dénonciation d'un an, ce délai commence le jour où la partie qui l'a dénoncé a notifié son intention à l'autre partie.

Les parties signataires s'engagent à déjà négocier les modifications des dispositions concernées pendant la période de dénonciation.

Art. 37

Les ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent accord de coopération, de l'élaboration des arrêtés et de la conclusion de conventions prévues dans cet accord.

Fait à Bruxelles, le ... en deux exemplaires originaux.

Art. 36

Dit samenwerkingsakkoord is afgesloten voor onbepaalde duur.

Opzegging van bepalingen van dit akkoord dient te gebeuren met inachtneming van een opzeggingsperiode van één jaar; deze termijn gaat in de dag dat de opzeggende partij hiertoe haar intentie heeft bekendgemaakt aan de andere partij.

Ondertekenende partijen verbinden zich ertoe om al over de wijziging van de betrokken bepalingen te onderhandelen tijdens de duur van de opzeggingsperiode.

Art. 37

De ministers zijn, elk wat hen betreft, belast met de tenuitvoerlegging van dit samenwerkingsakkoord en met het uitwerken van de besluiten en het afsluiten van de overeenkomsten die in dit akkoord voorzien zijn.

Gedaan te Brussel op ... in twee originele exemplaren.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 8 juillet 2005 entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 8 juli 2005 tussen de federale staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur kustwacht.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur Kustwacht.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

38.992/1/V

Le CONSEIL D'ÉTAT, section législation, première chambre des vacations, saisi par le ministre des Entreprises publiques, le 10 août 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 16 septembre 2005, sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'accord de coopération du 8 juillet 2005 entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de garde côtière et la coopération au sein de celle-ci », a donné le 6 septembre 2005 l'avis suivant :

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen ne donne lieu à aucune observation.

La chambre était composée de

M. M. VAN DAMME, président de chambre, président,

M. P. LEMMENS, président de chambre,

M. B. SEUTIN, conseiller d'État,

Mme G. VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN, auditeur adjoint.

Le greffier,

G. VERBERCKMOES.

La présidente,

M. VAN DAMME.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

38.992/1/V

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantie-kamer, op 10 augustus 2005 door de minister van Overheidsdrijven verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 16 september 2005, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 8 juli 2005 tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van een de samenwerking in een structuur kustwacht », heeft op 6 september 2005 het volgende advies gegeven :

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de beveegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit

De heer M. VAN DAMME, kamervoorzitter, voorzitter,

De heer P. LEMMENS, kamervoorzitter,

De heer B. SEUTIN, staatsraad,

Mevrouw G. VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. STEEN, adjunct-auditeur.

De griffier,

G. VERBERCKMOES.

De voorzitter,

M. VAN DAMME.